



# HAMBURGER YACHTVERSICHERUNG SCHOMACKER

**Versicherungsbestätigung** / Confirmation of Cover / Confirmation d'assurance / Certificado de seguro / Uvjerenje o osiguranju / Verzekeringsbevestiging / Forsikringsbekræftelse /  
Försäkringsbesked / Certificato di Assicurazione / Βεβαίωση ασφάλισης

**Bezeichnung der Gesellschaft** / Name of the company / Nom de la compagnie / Nombre de la entidad / naziv udruženja / Naam van de maatschappij / Selskabets navn / Bolagets namn och  
adress / Nome della Compagnia / Επωνυμία της εταιρείας

**Dialog Versicherung AG**

**Ihre Vertretung** / Agent/Broker / Votre représentant / Su agente/agencia / Vaše zastupništvo / Uw vertegenwoordiging / Deres  
repräsentant / Ditt kontor / Agente/Rappresentante / Ασφαλιστικός πράκτορας

**Hamburger Yacht-Versicherung  
Schomacker Versicherungsmakler GmbH  
Katharinenhof Zippelhaus 2, D 20457 Hamburg  
Tel. 0049-40 3698490 / FAX 0049-40 36984911**

**Name** / Name / Nom / Nombre / prezime / Naam / Navn / Namn / Cognome Nome / Ονοματεπώνυμο

**ASOCIACIJA "ACKTURUS"**

**Adresse** / Address / Dirección / adresa / Adres / Adresse / Utdelningsadress / Indirizzo / Διεύθυνση

**Šilutes pl. 21**

**Wohnort** / Place of Residence / Ville / Ciudad / mjesto stanovanja / Woonplaats / By / Ort / Città / Πόλη/Χωριό

**91107 Klaipeda**

**Land** / Country / Pays / Pais / država / Land / Land / Land / Paese / Χώρα

**Lithuania**

**Betritt** / Reference / Conc. / Asunto / Predmet / Betreft / Veda / Betr. / Oggetto / Θέμα

**(Versicherungsschein-Nr.) LT 515080219**

**Versicherungszeitraum von 14.06.2020**

Valid for the period from / valable pour la période d'assurance du /  
duración del seguro desde / važi za vremensko razdoblje osiguranja od /  
geldig voor verzekeringsperiode / gældende for forsikringsperioden fra /  
van Försäkringsperiod fom / Valido dal / Ασφαλιστική περίοδος από

**bis 14.06.2021**

to / au / hasta / do /  
tot / til / tom / al / μέχρι

**Motoryacht** / motor yacht / bateau à moteur / yate de motor / motorna jahta / motorboot / Motorbåd / motorbåt / barca a motore /  
Μηχανοκίνητο σκάφος

**Segelyacht** / sailing yacht / voilier / yate de vela / jedrilica / zeilboot / Sejlbåd / segelbåt / barca a vela / Ιστιοφόρο σκάφος

(incl. Tender)

**mit der Bezeichnung (Name oder Registriernummer)** / with indication of (name or register no.) / portant la designation (nom ou numero d'immatriculation) / con la designación  
(nombre o número de registro / s nazivom (naziv ili registarski broj) / met benaming (naam of registratienummer) / med betegnelsen (navn eller registreringsnummer) / med typbetegning (namn och  
registreringsnummer) / con la denominazione (nome o numero di registrazione) / με τα χαρακτηριστικά (όνομα ή αρ. νηολογίου

**Segelyacht "ARCTURUS", Capri 37, HIN: CPSG0014L293, Yanmar 3GM30F, Diesel, 1 x 27 PS**

**Versicherungssumme pauschal für Personen und/oder Sachschäden** / sum insured (lump sum) for injuries to persons and/or damage to property / indemnité forfaitaire pour les  
dommages corporels et/ou matériels / suma global asegurada por daños corporales y materiales / svota osiguranja paušalno za oštećenje osoba i imovine / in totaal voor persoonlijke ongelukken en  
materiële schade / samlet beløb for person- og/eller tingskader / försäkringsbelopp schablonmässigt för person- och/eller sakskador / Somma assicurata globale per danni alle persone e/o a cose /  
Ασφαλιστικό ποσό κατ' αποκοπήν για ζημιές σε πρόσωπα και υλικές ζημιές

**5.000.000,00 EUR**

**Je Person höchstens** / maximum per person / maximum par personne / máximo por persona / po osobi najviše / per person ten hoogste / pr. person højest / Per person max /  
Massimali per persona / Ανώτατο ποσό αποζημίωσης ανά άτομο

**5.000.000,00 EUR**

Hamburg, den 02.06.2020

Für den Wassersport-Haftpflicht-Rahmenvertrag  
Dialog Versicherung AG - WHR (Neu)  
in Spezialvollmacht  
Hamburger Yacht-Versicherung  
Schomacker Versicherungsmakler GmbH



Hamburger Yacht-Versicherung  
Schomacker Versicherungsmakler GmbH  
Katharinenhof/Zippelhaus 2  
D-20457 Hamburg

Tel. +49 (0)40-36 98 49-0  
Fax +49 (0)40-36 98 49-11  
info@schomacker.de  
www.schomacker.de

Geschäftsführer:  
Andreas Medicus  
Volker Reichelt  
AG Hbg. HRB 65561

Hamburger Sparkasse  
IBAN DE71 20050550 1042234169  
SWIFT: HASP DE HH XXX  
CI: DE83ZZZ00000244370

**Die Gesamtleistung für alle Versicherungsfälle eines Versicherungsjahres beträgt das Doppelte dieser Versicherungssummen.**

The total amount paid for all events insured against during one insurance year amounts to twice the sum insured.

Le total des prestations pour tous les sinistres survenus au cours d'une année d'assurance s'élève au double de ses sommes assurées.

La indemnización total para todos los siniestros acontecidos en el transcurso de un año de seguro asciende al doble de estas sumas aseguradas.

Ukupno davanje za sve osiguravajuće slučajeve jedne osigurane godine iznosi dvostruku sumu ove svote osiguranja.

Het totaal van de prestaties voor alle verzekeringsgevallen van een verzekeringsjaar bedraagt het dubbele van deze dekkingssommen.

Den samlede ydelse for alle forsikringstilfælde i et forsikringsår andrager det dobbelte af denne dækningssum.

Det sammanlagda ersättningsbeloppet för alla försäkringsfall inom ett försäkringsår utgör det dubbla av de ovannämnda försäkringssummorna.

La prestazione totale per tutti i sinistri durante l'anno assicurato è il doppio delle somme assicurate.

Η συνολική παροχή ασφαλιστικών αποζημιώσεων κατά τη διάρκεια ενός ασφαλιστικού έτους ανέρχεται στο διπλάσιο των παραπάνω ποσών ασφαλιστικής κάλυψης.

**Es besteht Haftpflichtversicherungsschutz für Personen- und Sachschäden für Schadenersatzansprüche aufgrund gesetzlicher Haftpflichtbestimmungen. Fahrten mit Booten in ausländischen Gewässern sind eingeschlossen.**

On the basis of legal provisions with respect to liability there is liability insurance cover for injuries to persons and damage to property in case of indemnity claims. Trips by boat in foreign waters are also covered.

La garantie Responsabilité Civile est acquise pour les réclamations résultant de dommages corporels et matériels en vertu des dispositions légales du Droit Privé relevant de la Responsabilité Civile. Les voyages en bateau dans des eaux territoriales étrangères sont inclus.

Cubrimos la responsabilidad civil tanto por daños materiales como por daños corporales según las disposiciones legales del derecho de conformidad con las garantías, límites y condiciones, previstos como obligatorios en el Real Decreto 607/1999 del Ministerio de la Presidencia del Gobierno de España (B.O.E. n.º. 103 de 1 30 de Abril de 1999) por el que se aprueba el Reglamento de seguro de responsabilidad civil de suscripción obligatoria para embarcaciones de recreo o deportivas. Excursiones con barcas en aguas extranjeras están incluidas.

Postoji zaštita osiguranja od odgovornosti za štete nanesene osobama i stvarima za prava na naknadu štete na osnovu zakonskih odredaba osiguranja od odgovornosti. Uključene su i vožnje sa čamcima u inozemnim vodama.

Es bestaat een wettelijke aansprakelijkheidsverzekering voor persoonlijke ongelukken en materiële schade voor schadevergoedingsrechten op basis van wettelijke aansprakelijkheidsbepalingen van het privaatrecht. Tochten met boten op buitenlandse wateren zijn inclusief.

Der består ansvarsforsikring for person- og tingskader for erstatningskrav pga. de lovlige ansvarsbestemmelser. Sejlads med bådene i udenlandske farvande er inkluderet.

Försäkringen omfattar ansvarsförsäkringsskydd för person- och materiella skador vid skadeersättningskrav enligt lagens ansvarighetsbestämmelser. Försäkringen gäller också för båtturer på utländska farvatten.

Con riferimento alla disposizione dell'articolo 6 della legge italiana n. 990 del 24 dicembre 1969, confermiamo che esiste una valida ed efficace assicurazione della responsabilità civile per danni a persone che vengono arrecati a terzi in seguito alla circolazione dell'imbarcazione descritta sul retro nelle acque territoriali sotto la sovranità dello stato italiano.

La compagnia d'assicurazione sottoscritta e l'assicurato sottoscritto autorizzano l'Ufficio Centrale Italiano, con sede a Milano, a ricevere notizie e ad eseguire, nelle forme e nei limiti previsti dalla legge, la regolazione dei danni causati dalla imbarcazione descritta sul retro nelle acque territoriali italiane, e, a causa dei diritti dei danneggiati, a comparire davanti alle autorità giudiziarie, con l'obbligo della compagnia di rimborsare le somme e le spese secondo il trattato "Interbureaux".

Υφίσταται ασφάλιση αστικής ευθύνης για απαιτήσεις αποζημίωσης βάσει διατάξεων Νόμου Αστικής Ευθύνης Ιδιωτικού Δικαίου, ως ακολούθως. Συμπεριλαμβάνονται ταξίδια με τα σκάφη και εκτός χωρικών υδάτων.

We would confirm that Clause 11 of the Institute Yacht Clauses (1/11/85) &/or Section 3 of the Yachtline "All Risks" Yacht Insurance 12/95 – for Liabilities to Third Parties is deemed to include cover as follows:

Θάνατος, σωματικές βλάβες / Loss of life, personal injury or illness	€ 500.000,00
Υλικές ζημιές / Loss or damage to any other vessel or property	€ 150.000,00
Θαλάσσια ρύπανση / Pollution expenses	€ 150.000,00